

**PARTE 1**
**INFORMATIVA GENERALE SULLA SALUTE, SICUREZZA, AMBIENTE  
 ED ENERGIA PER I VISITATORI E PERSONALE IN APPALTO**
**General informative on Health, Safety, Environment and Energy for Visitors and  
 staff in contract**
**Sistema di gestione aziendale**

Si informa che in azienda è presente un sistema di gestione per la Qualità, Ambiente, Energia, Salute e Sicurezza. A tal proposito ogni Vostro consiglio o suggerimento è ben accetto in un'ottica di continuo miglioramento.

**Company Management System**

*Please be informed that this company enforces a Quality, Environmental, Health and Safety management system. In this regard, every suggestion is welcome in the framework of continuous improvement.*

**REGOLAMENTO INTERNO • INTERNAL REGULATION****Regole generali**

L'ingresso ai visitatori in stabilimento o in locali tecnici è consentito solo se accompagnati da personale autorizzato. All'interno dei capannoni, seguire i percorsi pedonali indicati da apposita segnaletica orizzontale, rispettando le prescrizioni e gli obblighi impartiti dalla segnaletica verticale di sicurezza.

Lungo la viabilità esterna, procedere sempre costeggiando i capannoni. Attraversare solo dopo essersi assicurati che non vi siano mezzi di trasporto in moto o in transito nelle vicinanze.

**General Rules**

*The entrance of visitors into the plant or technical areas is allowed only if accompanied by authorized personnel. Inside the buildings, follow the marked footpaths and observe all requirements and obligations on safety signs.*

*When outdoor, proceed alongside the sheds. Cross roads only after making sure that no transport is moving nearby.*

**Gestione dei rifiuti**

All'interno dello stabilimento è in atto un sistema per la raccolta differenziata dei rifiuti, pertanto si chiede di contribuire attivamente a tale impegno.

È assolutamente vietato gettare rifiuti su strade e parcheggi all'interno o all'esterno dello stabilimento.

È assolutamente vietato scaricare sostanze pericolose di qualsiasi tipo all'interno ed all'esterno dello stabilimento.

**Waste management**

*A specific waste sorting system is enforced within the plant; we kindly ask you to contribute actively to this effort. It is absolutely forbidden to leave waste materials on roads and parking areas inside or outside the plant.*

*It is absolutely forbidden to discharge any type of hazardous substances inside and outside the plant.*

**Introduzione in azienda di prodotti chimici**

Chiunque entri in azienda, preventivamente alla consegna o all'impiego diretto, anche a titolo di prova, di prodotti chimici e tecnici deve far pervenire al RSPP o al Responsabile del Sistema di Gestione Integrato (RSGI) la relativa scheda di sicurezza conforme alla normativa vigente. I prodotti introdotti in azienda dovranno essere correttamente confezionati ed etichettati secondo la normativa vigente.

**Introduction of chemicals into the plant**

*Prior to delivery or direct use of chemicals - even on a trial basis - anyone entering the company area must submit the relevant Safety Data Sheets (SDS) according to law requirements to the Safety Officer (RSPP) or environmental energy and safety management system manager (EESMSM). All products introduced into the company must be properly packaged and labeled in accordance with the current regulations.*

MARCEGAGLIA Ravenna

**Plant:**

via Baiona, 141 • 48100 Ravenna - Italy  
 phone +39 . 0544 516 611 • fax +39 . 0544 453 487  
 ravenna@marcegaglia.com • www.marcegaglia.com

### Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)

L'ingresso ai visitatori in stabilimento o in locali tecnici è consentito solo indossando DPI idonei (scarpe antinfortunistica, elmetto, otoprotettori e gilet ad alta visibilità).

### Personal Protection Equipment (PPE)

*The entrance of the visitors into the plant or technical areas is allowed only wearing proper Personal Protection Equipment (safety shoes, helmet, ear defenders and high visibility jacket).*

## INFORMAZIONI IN CASO DI EMERGENZA • EMERGENCY INFORMATION

### Gestione delle Emergenze

In caso di situazione di emergenza o di pericolo imminente, sia per la sicurezza che per l'ambiente, ivi compresi gli sversamenti di sostanze chimiche, deve essere avvisato il più vicino operatore dell'azienda al fine di attivare le specifiche procedure di emergenza.

### Emergency management

*Any case of emergency or impending danger - regarding both safety and environment, including chemical spillage - must be notified to the closer company operator, in order to activate the specific emergency procedures.*

### Procedura di evacuazione

All'ordine di evacuazione, che viene impartito a voce, tutte le persone presenti in stabilimento devono immediatamente lasciare il proprio posto di lavoro e raggiungere rapidamente ed ordinatamente il luogo di raccolta previsto mediante le vie di esodo.

### Evacuation procedure

*At the evacuation order, given by voice, all people within the plant area shall immediately leave their occupation and reach quickly and orderly the nearest emergency meeting point following the exit lines.*

### DICHIARAZIONE PRESA VISIONE • DECLARATION OF ACKNOWLEDGMENT

Con la presente dichiaro di aver compreso quanto descritto nella presente informativa e nel filmato descrittivo dei rischi generali di stabilimento.

*I hereby declare that I have read and understood the instructions of this information sheet and of the movie depicting the general risks of the manufacturing plant.*

Nome / Name .....

Cognome / Surname .....

Ditta / Company .....

Ravenna, Data / Date .....

Firma / Signature .....

#### MARCEGAGLIA Ravenna

##### Plant:

via Baiona, 141 • 48100 Ravenna - Italy  
 phone +39 . 0544 516 611 • fax +39 . 0544 453 487  
 ravenna@marcegaglia.com • www.marcegaglia.com

# PARTE 2

## Marcegaglia – stabilimento di Ravenna

MAPPA STABILIMENTO - PLANT MAP

- VOI SIETE QUI**  
You are here
- Punto di raccolta**  
Meeting point (fire safety)
- Pesa**  
Weighbridge
- Infermeria**  
Infirmary
- Mensa**  
Canteen
- Parcheggi**  
Parking areas
- Divieto di accesso**  
Entry forbidden
- Divieto di transito (eccetto autorizzati)**  
No access area (authorized only)
- Toilettes**  
Toilets
- Viabilità**  
Vehicle routes
- 65**  
Porte di accesso  
Vehicle gates
- Ferrovia**  
Railroad
- H**  
Piazzola elicotteri  
Helicopter parking

**10**  
Velocità massima  
area stabilimento  
Maximum speed  
plant area

**Passo d'uomo**  
Vehicles at walking pace

Velocità massima  
all'interno dei capannoni  
Maximum speed inside  
buildings



## INFORMATIVA GENERALE SULLA SALUTE, SICUREZZA, AMBIENTE ED ENERGIA PER I VISITATORI E PERSONALE IN APPALTO

### Sistema di gestione aziendale

Si informa che in azienda è presente un sistema di gestione per la Qualità, Ambiente, Energia, Salute e Sicurezza. A tal proposito ogni Vostro consiglio o suggerimento è ben accetto in un'ottica di continuo miglioramento.

### REGOLAMENTO INTERNO

#### Regole generali

L'ingresso ai visitatori in stabilimento o in locali tecnici è consentito solo se accompagnati da personale autorizzato. All'interno dei capannoni, seguire i percorsi pedonali indicati da apposita segnaletica orizzontale, rispettando le prescrizioni e gli obblighi impartiti dalla segnaletica verticale di sicurezza.

Lungo la viabilità esterna, procedere sempre costeggiando i capannoni. Attraversare solo dopo essersi assicurati che non vi siano mezzi di trasporto in moto o in transito nelle vicinanze.

#### Gestione dei rifiuti

All'interno dello stabilimento è in atto un sistema per la raccolta differenziata dei rifiuti, pertanto si chiede di contribuire attivamente a tale impegno.

È assolutamente vietato gettare rifiuti su strade e parcheggi all'interno o all'esterno dello stabilimento.

È assolutamente vietato scaricare sostanze pericolose di qualsiasi tipo all'interno ed all'esterno dello stabilimento.

#### Introduzione in azienda di prodotti chimici

Chiunque entri in azienda, preventivamente alla consegna o all'impiego diretto, anche a titolo di prova, di prodotti chimici e tecnici deve far pervenire al RSPP o al Responsabile del Sistema di Gestione Integrato (RSGI) la relativa scheda di sicurezza conforme alla normativa vigente. I prodotti introdotti in azienda dovranno essere correttamente confezionati ed etichettati secondo la normativa vigente.

#### Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)

L'ingresso ai visitatori in stabilimento o in locali tecnici è consentito solo indossando DPI idonei (scarpe antinfortunistica, elmetto, otoprotettori e gilet ad alta visibilità).

#### INFORMAZIONI IN CASO DI EMERGENZA •

##### Gestione delle Emergenze

In caso di situazione di emergenza o di pericolo imminente, sia per la sicurezza che per l'ambiente, ivi compresi gli sversamenti di sostanze chimiche, deve essere avvisato il più vicino operatore dell'azienda al fine di attivare le specifiche procedure di emergenza.

##### Procedura di evacuazione

All'ordine di evacuazione, che viene impartito a voce, tutte le persone presenti in stabilimento devono immediatamente lasciare il proprio posto di lavoro e raggiungere rapidamente ed ordinatamente il luogo di raccolta previsto mediante le vie di esodo.

## GENERAL INFORMATIVE ON HEALTH, SAFETY, ENVIRONMENT AND ENERGY FOR VISITORS AND STAFF IN CONTRACT

### Company Management System

Please be informed that this company enforces a Quality, Environmental, Health and Safety management system. In this regard, every suggestion is welcome in the framework of continuous improvement.

### INTERNAL REGULATION

#### General Rules

The entrance of visitors into the plant or technical areas is allowed only if accompanied by authorized personnel. Inside the buildings, follow the marked footpaths and observe all requirements and obligations on safety signs.

When outdoor, proceed alongside the sheds. Cross roads only after making sure that no transport is moving nearby.

#### Waste management

A specific waste sorting system is enforced within the plant; we kindly ask you to contribute actively to this effort. It is absolutely forbidden to leave waste materials on roads and parking areas inside or outside the plant.

It is absolutely forbidden to discharge any type of hazardous substances in side and outside the plant.

#### Introduction of chemicals into the plant

Prior to delivery or direct use of chemicals - even on a trial basis - anyone entering the company area must submit the relevant Safety Data Sheets (SDS) according to law requirements to the Safety Officer (RSPP) or environmental energy and safety management system manager (EESMSM). All products introduced into the company must be properly packaged and labeled in accordance with the current regulations.

#### Personal Protection Equipment (PPE)

The entrance of the visitors into the plant or technical areas is allowed only wearing proper Personal Protection Equipment (safety shoes, helmet, ear defenders and high visibility jacket).

### EMERGENCY INFORMATION

#### Emergency management

Any case of emergency or impending danger - regarding both safety and environment, including chemical spillage - must be notified to the closer company operator, in order to activate the specific emergency procedures.

#### Evacuation procedure

At the evacuation order, given by voice, all people within the plant area shall immediately leave their occupation and reach quickly and orderly the nearest emergency meeting point following the exit lines.

 **MARCEGAGLIA**  
stabilimento di Ravenna

## NORME DI SICUREZZA PER L'ACCESSO BASIC SAFETY STANDARDS FOR THE ENTRANCE

AREA CON DIVIETO DI FUMO  
SMOKE FREE AREA



VIETATO L'ACCESSO  
AL PERSONALE NON AUTORIZZATO  
ENTRY FORBIDDEN  
TO UNAUTHORIZED PERSONNEL



CAMMINARE SUI PERCORSI  
INDICATI  
WALK ON MARKED  
PATHWAYS



DIVIETO DI USO DEL CELLULARE  
DURANTE LA GUIDA  
CELL PHONE USE  
PROHIBITED WHILE DRIVING



DIVIETO DI GETTARE RIFIUTI A TERRA  
IN TUTTO LO STABILIMENTO  
LITTERING PROHIBITED WITHIN  
ALL THE PLANT AREA



OBLIGO DI ACCESSO SOLO CON DPI INDOSSATI  
WEARING PPE IS COMPULSORY FOR ACCESS



INDOSSARE NELLE ZONE PREVISTE  
WEARING PPE WHERE IS NECESSARY



CARICHI  
SOSPESI  
OVERHEAD  
CRANES

PASSAGGIO  
CARRELLI  
FORKLIFT  
TRUCKS

PASSAGGIO  
MEZZI  
MOVING  
VEHICLES